

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

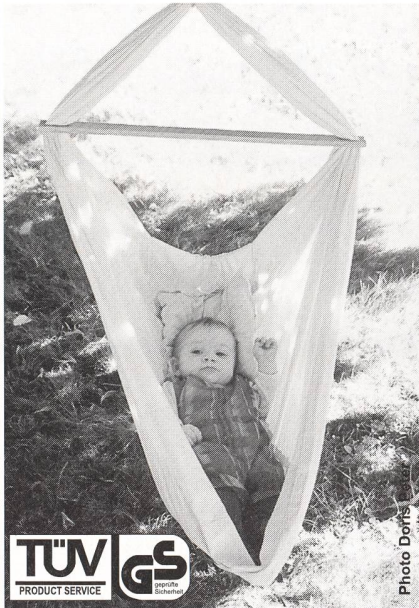
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Verwöhnen Sie Ihre Babys auf eine besondere Art...**



**...mit dem Original Baby-JoJo™**

- JoJo und Matratze passen sich der natürlichen Haltung des Babys an.
- Unterstützt durch die sanften Schwingungen (Stahlfeder) und die schützenden Seitenwände, fühlt sich das Baby so wohl wie im Bauch der Mutter.
- Einfache Montage (drinnen und draussen).
- Natürliche, waschbare Materialien
- Inklusive Matratzenanzug und 4 Befestigungssets
- Von Hebammen empfohlen
- TÜV - geprüfte Sicherheit

**Spezialangebot für Ärzte, Hebammen, Geburtshäuser und Spitäler!**



**Für weitere Informationen: Kängurooh Products**

Sandacherweg 96, 8606 Greifensee  
 Tel. 01 / 941 86 41 Fax 01 / 941 86 81  
 E-mail: kaengurooh@smile.ch  
 Homepage: <http://www.kaengurooh.com>

**Edith von Allmen**

dipl. Hebamme, Greifensee Tel. 01 / 941 26 40

Elmar Brähler, Susanne Goldschmidt (Hrsg.)

**► Psychosoziale Aspekte von Fruchtbarkeitsstörungen**

1998. 190 Seiten, 48 Abb., 61 Tab., 4 Tafeln, Fr. 44.80  
 Verlag Hans Huber Bern

Neueren Schätzungen zufolge sind 10–15 Prozent aller Paare im gebärfähigen Alter ungewollt kinderlos. In den Industrieländern werden etwa 1 Prozent der erstgeborenen Kinder nach «assistierter Reproduktion» geboren. Angesichts dieser Zahlen kann davon ausgegangen werden, dass ein Grossteil der gynäkologischen Konsultationen fertilitätsbezogen ist. Dennoch beklagt die Fachwelt ein enormes Defizit an aussagekräftigen Studien und Untersuchungen. Das vorliegende Buch veröffentlicht 11 Kongressbeiträge des Arbeitskreises «Psychosoziale Aspekte der Reproduktionsmedizin».

In fast allen Kulturen ist das traditionelle Familiensystem eng verknüpft mit Eheschliessung und Zeugung von Nachwuchs. Fruchtbarkeitsstörungen stehen in einem komplexen individuellen, emotionalen, biomedizinischen und sozialen Kontext. Von jeher wurden in allen Kulturen und zu allen Zeiten vor allem kinderlose Frauen mit grosser Skepsis betrachtet. Heute, in einem Zeitalter, in dem aus reproduktionsmedizinischer Sicht vieles möglich scheint, ist nicht nur der soziale Druck, sondern auch die Erwartung der betroffenen Paare an die Möglichkeiten der Infertilitätsbehandlung noch grösser geworden. Während sich einerseits die Behandlungsmethoden immer weiter verbessern und das Angebot der spezialisierten Kliniken immer weiter zunimmt, bleiben andererseits die Erfolgchancen der Reproduktionsmedizin immer noch relativ gering. Bei der in-vitro-Fertilisation liegt die Erfolgsquote, das heisst die Geburt eines Kindes, nach Stand von 1995 gerade bei max. 10–20 Prozent. Das vorliegende Buch beschäftigt sich sehr ausführlich mit den ver-

schiedenen Aspekten von Fruchtbarkeitsstörungen. So werden zum einen die individuellen psychischen Faktoren wie Kinderwunschmotivation, Selbstbild, Stressverarbeitungsstrategien vorgestellt. Zum anderen wird auf die Paarbeziehung als solche, aber auch auf die Paarbelastung durch die Fertilitätsbehandlung eingegangen. Besondere Beachtung verdienen auch zwei Aufsätze zum Thema Partner- und Elternschaft, Schwangerschaft und kindliche Entwicklung nach reproduktionsmedizinischer Behandlung. Im Vordergrund steht dabei nicht die Tatsache, dass Mehrlingsschwangerschaften bei IVF mit 20–30 Prozent gehäuft auftreten, dass bei Einlingsschwangerschaften eine

signifikant erhöhte Rate an somatischen Komplikationen auftritt und damit die durch IVF oder Interzelluläre Spermieninjektion (ICSI) empfangenen Schwangerschaften per se als Risikoschwangerschaften zu sehen sind. Vielmehr erscheint problematisch, dass auch nach Eintreten einer Schwangerschaft die «innere» Sterilitätsproblematik oft nicht abgeschlossen ist. Dies kann sich durch eine grössere kindbezogene Verlustangst oder auch durch eine anhaltende Tendenz zur Überfürsorglichkeit äussern. Auch ergaben sich Hinweise, dass das eigene soziale Kompetenzgefühl und die innere Selbstachtung stark verunsichert bleiben können. Insgesamt liefert das Buch eine erstaunliche Fülle von Informationen und Einblicke in die äusserst komplexe Thematik. Allerdings werden zu viele Themen nur angerissen, was zum grossen Teil an der heterogenen Zusammenstellung der 11 Beiträge liegt. Auch wird der statistikunerfahrenen Leserin die Lektüre durch viele Tabellen und statistische Auswertungen erschwert. Insgesamt ein lohnendes Buch, aber nicht leicht zu lesen.

Dagmar Weber, Hebamme



Sektionsnachrichten/Communications des sections

Schweizerischer Hebammenverband SHV / Fédération suisse des sages-femmes FSSF / Federazione svizzera delle levatrici FSL / Federaziun svizra da las spenderas FSS

**Zentralpräsidentin/  
Présidente centrale**

Clara Bucher, Flurstrasse 26  
3000 Bern 22

**Zentralsekretariat/  
Secrétariat central**

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40  
Telefax 031 332 76 19  
e-mail: info@hebamme.ch

**Öffnungszeiten:**

Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr,  
Fr 9-11 Uhr

**Heures d'ouverture:**

lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h,  
ve 9 h-11 h

Sektionen/Sections

**Aargau-Solothurn:**

Hannah Küffer Ackermann, Hofstatt  
4616 Kappel, Tel. 062 216 52 68

**Bas-Valais:**

Isabelle Exquis-Müller  
Les Vergers, 1981 Vex  
Tél. et fax 027 207 35 46

**Beide Basel (BL/BS):**

Franziska Suter, Kirschblütenweg 2  
4059 Basel, Tel. 061 361 85 57

**Bern:**

Kathrin Tritten  
Zur Station 5, 3145 Niederscherli  
Tel. 031 849 10 31  
Yvonne Kühni  
Dorfstrasse 16, 3308 Grafenried  
Tel. 031 767 97 00

**Fribourg:**

Rosaria Vorlet-Crisci  
Au Village 35, 1802 Corseaux  
Tél. 021 921 38 26  
Anne-Marie Mettraux-Berthelin  
Pisciculture 11, 1700 Fribourg  
Tél. et fax 026 424 95 39

**Genève:**

Sophie Demaurex  
18, ch. Nicolas-Bogueret, 1219 Aire  
Tél. 022 797 28 08

**Oberwallis:**

Gaby Klingele, Schulhausstrasse 15  
3900 Brig, Tel. 027 923 80 79

**Ostschweiz**

**(SG/TG/AR/AI/GR):**  
Agnes Gartner-Imfeld, Aeulistrasse 11  
7310 Bad Ragaz, Tel. 081 302 37 73  
Katrin Wüthrich-Hasenböhler,  
Würzengässli 15  
8735 St. Gallenkappel, Tel. 055 284 23 84

**Schwyz:**

Susanne Bovard, Hinterfeld 5b  
8852 Altendorf, Tel. 055 442 37 83

**Ticino:**

Cinzia Biella-Zaninelli, Massaresco  
6516 Cugnasco, Tel. 091 840 91 15

**Vaud-Neuchâtel (VD/NE):**

Anne Lager, Grand-Rue  
1442 Montagny-près-Yverdon  
Tél. 024 445 58 20  
Corinne Meyer, Bressonnaz-Dessus  
1085 Vulliens  
Tél. 021 905 35 33  
Fax 021 905 35 39

**Zentralschweiz**

**(LU/NW/OW/UR/ZG):**  
Doris Lüthi  
Neuweg 11, 6370 Stans  
Tel. 041 610 55 08

**Zürich und Umgebung**

**(ZH/GL/SH):**  
Béatrice Bürge-Lütscher  
Breitengasse 10, 8636 Wald  
Tél. 055 246 29 52  
Ruth Riggenbach Steiner  
Sonnenberg 33, 8636 Wald  
Tel. 055 246 60 80

**AARGAU-  
SOLOTHURN**

062 216 52 68

**Neumitglied:**

Kunz Susanne, Olten, 1999,  
Bern.

**BERN**

031 849 10 31

031 767 97 00

**Neumitglieder:**

Bärtschi Ursula, Thun, 2000,  
Zürich; Chaignat Sandrine,  
Lyss, 1996, Lausanne.

**Freipraktizierende  
Hebammen**

*Sitzungsdaten*

Montag 21. August  
Dienstag 24. Oktober  
Montag 11. Dezember  
Jeweils 19.30 Uhr, Frauen-  
klinik Bern, Sitzungszimmer  
3. Stock.

Wir treffen uns zum Informa-  
tions- und Erfahrungsaus-  
tausch. Alle sind herzlich ein-  
geladen!

*Und ausserdem...*

«Starthilfe»-Unterlagen für  
neu freipraktizierende Heb-  
ammen können für Fr. 15.- bei  
Monika Ziegler, Postfach 10,  
3705 Faulensee, Telefon 033  
654 98 03 bezogen werden.

Monika Ziegler

**FRIBOURG**

021 921 38 26

026 424 95 39

**Nouveau membre:**

Nguyen Françoise, Bulle,  
1987, Toulouse F.

**GENÈVE**

022 797 28 08

**Nouveau membre:**

Poffet Valérie et Baur Lorraine,  
Genève, élèves à l'école de  
Genève.

**OSTSCHWEIZ**

081 302 37 73

055 284 23 84

**Neumitglieder:**

Herzog Astrid, St.Gallen, Heb-  
amme in Ausbildung an der  
Hebammenschule St.Gallen;  
Wingling-Kaelin Silvia, Nieder-  
uzwil, 1979, St.Gallen.

**Freiberufliche Hebammen**

Wir treffen uns am  
*31. August, 14 Uhr,*  
Restaurant Hintere Post,  
St.Gallen.

**Weiterbildung**

**Sektion Ostschweiz**

«Phytotherapie in den Lebens-  
abschnitten Schwangerschaft,  
Geburt und Wochenbett»

20. September, St. Gallen.

Referent: Brigitte Rose Müller  
*Information und Anmeldung:*  
Heidrun Winter, 071 223 87 81.

Heidrun Winter

**Aktion «Hebammen  
in den Schulen» am 5. Mai**

Die Aktion unserer Sektion am  
Hebammentag war sehr er-  
folgreich: Rund 20 Hebammen  
besuchten verschiedene Schu-  
len in unserer Sektion.

In St. Gallen konnten 4 Heb-  
ammen vor über 100 Mädchen  
der Mädchenoberstufe «Flade»  
über die Vielfältigkeit des Heb-  
ammenberufes erzählen. Eine  
Hebamme besuchte die Unter-  
stufe (3./4. Klasse) an ihrem  
Wohnort und berichtete dort  
auf ganz einfache Weise über  
ihren Hebammenalltag. Ande-  
re Hebammen hielten am glei-  
chen Tag mehrere Lektionen  
in verschiedenen Klassen, und  
frau wusste am Abend, wie sich  
eine Lehrerin nach einem stun-  
denreichen Tag fühlt! An dieser  
Stelle geht ein grosses Danke-  
schön an alle, die an dieser  
Aktion mitgemacht haben.

Aufgrund der Rückmeldungen  
lässt sich sagen, dass die Ak-  
tion für alle eine sehr positive  
Erfahrung war. Schülerinnen

**Verbandsnachrichten**

**Qualifikation für  
Hebammen in  
Geburtsvorbereitung**

Der SHV bietet erneut die  
Möglichkeit, die Qualifikation  
für Hebammen in Geburtsvor-  
bereitung zu erlangen. Interes-  
sentinnen mit aktueller prakti-  
scher Erfahrung in Geburtsvor-  
bereitung sowie aktueller Fort-  
und Weiterbildung als Kurslei-  
terin können beim Zentral-  
sekretariat, Flurstrasse 26, 3000  
Bern 22, Tel. 031 332 63 40 die  
Beschreibung der Qualifikation  
und Hinweise auf eine Informa-  
tionsveranstaltung beziehen.

Kathrin Antener-Bärtschi

und Schüler waren interessiert  
und stellten viele Fragen. Teil-  
weise waren die jüngeren  
Klassen etwas schüchtern.  
Auffallend war, dass in den ge-  
mischten Klassen durchwegs  
Fragen zu der männlichen  
Hebamme kamen: Wie denn  
die Bezeichnung sei, ob es  
überhaupt solche gebe usw.  
Von Seiten der Lehrerschaft  
wurden einige von uns ange-  
fragt, ob wir wieder einmal  
zur Verfügung stehen würden  
und zum Beispiel zu Themen  
wie Verhütung, Geburt, oder  
«Mein erster Besuch beim Gy-  
näkologen» eine Unterricht-  
stunde gestalten würden. Na-  
türlich freuen wir uns, wenn  
die Anfragen dann auch tat-  
sächlich kommen.

Zum Schluss möchte ich weite-  
re Hebammen dazu motivie-  
ren, einmal in ihrer Gegend  
bei den Schulen anzuklopfen,  
um die zukünftigen Mütter und  
Väter über unseren Beruf, un-  
sere Angebote und Dienstlei-  
stungen zu informieren (auch  
wenn es nicht gerade der  
5. Mai ist). Im Vorstand wer-  
den wir uns Gedanken darü-  
ber machen, wie wir weiterhin

Sektionsnachrichten/Communications des sections

in dieser Art von Öffentlichkeitsarbeit aktiv bleiben können.

*Agnes Gartner-Imfeld,  
Co-Präsidentin*

**Informationsmappe**

Esther Fischer-Brun übergibt den Versand der Informationsmappe an Regula Junker, Giskon. *Esther Fischer-Brun*

**ZENTRALSCHWEIZ**

041 610 55 08

**Neumitglied:**

Müller Eliane, Erstfeld, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule Chur.

**Fachgruppe freischaffende Hebammen**

*Neue Sitzungsdaten*

- 6. Juli
- 24. August
- 28. September
- 26. Oktober
- 30. November
- 14. Dezember  
(Weihnachtsessen)

**ZÜRICH UND UMGEBUNG**

055 246 29 52  
055 246 60 80

**Neumitglieder:**

Rodrigues Monteiro Claudete, Affoltern a.A., 1998, Hannover D; Wäger Katharina, Zürich, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule Zürich.

**Fachgruppe Spitalhebammen**

Wir treffen uns am Donnerstag, 27. Juli, 19.45 Uhr Klinik Maternité.

*Monika Jung*

**Dondolo-Baby-Hängematte mit Stahlfeder**

Schaukeln und wiegen entspricht einem Grundbedürfnis jedes Babys und fördert dessen Entwicklung. Wohlig geborgen und geschützt wie im Mutterleib fühlt es sich in der Dondolo-Baby-Hängematte aus Baumwolle. Selbst Babys, die sich schwer beruhigen können und Mühe mit Einschlafen haben, sind schnell zufrieden und schweben sanft in den Schlaf. Sogar Blähungen und Koliken können gelindert werden. Schaukeln bereitet auch grösseren Kindern spezielles Vergnügen.

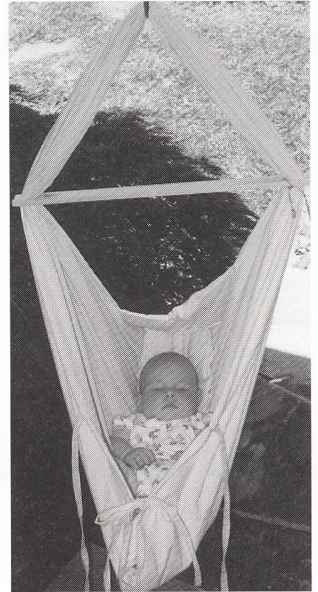
Die Matratze ist mit weicher Schafswolle gefüllt; die Stahlfeder eignet sich für Neugeborene bis zu Kindern mit 20 kg Gewicht. Sehr einfach und sicher ist die Montage mit der mitgelieferten Aufhängevorrichtung. 100% Swiss made.

Empfehlen Sie die Dondolo-Baby-Hängematte! Fordern Sie Prospekte an!

Wir überlassen den Eltern das Dondolo 10 Tage gratis zum Testen. Preis: Fr. 178.-

**ERISANA**

Edith Steinegger  
Kappelermatte 8, 8926 Kappel a. A.  
Tel. 01 764 38 41, Fax 01 764 38 42



**Die ganze Welt der biologischen Babynahrung**



Holle bietet ein vollumfängliches Sortiment in biologischer Qualität für die Ernährung des Kindes von der ersten Flasche bis ins Kleinkindalter an.

- Bio-Säuglingsmilchnahrung ab der ersten Flasche
- Bio-Säuglings-Folgemilch 2 nach 4 Monaten
- Bio Baby-Getreidenahrungen für Flasche und Brei nach 4 Monaten
- Umfangreiches Demeter-Gläsersortiment

**Bestellcoupon**

Senden Sie mir bitte folgende Unterlagen und Muster: Bitte geben Sie die gewünschte Stückzahl an.

- Muster: Bio-Säuglingsmilchnahrung 1
- Muster: Bio-Säuglings-Folgemilch 2
- Muster: Bio-Getreidenahrungen für Flasche und Brei Karton à 28 Stück assortiert
- Holle Babynahrungs-Ratgeber
- Holle Fachinformation

Name: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an: Holle baby food GmbH, Baselstrasse 11, 4125 Riehen  
Tel.: 061/6 45 96 00, Fax: 061/6 45 96 09, E-Mail: holle.babyfood@bluewin.ch  
Internet: <http://www.babyclub.de>

2000

AUGUST/AOÛT  
AGOSTO

Do, 17. August

► Duftkompressen und Aromamassage für die Frau – mit wenig Zeitaufwand eine tiefe Wirkung erzielen, Teil 1  
Herstellen von Duftkompressen

Ort: Sana Care Bern

Zeit: 9.30–17 Uhr

Referentin:

Susanna Anderegg-Rhyner

Kosten: M Fr. 175.–,

NM Fr. 250.–, HA Fr. 125.–

Anmeldeschluss: 7. Juli

Anmeldung/Auskunft\*

Di, 22.–Mi, 23. August

## ► Körper und Atemtherapie LIKA im Berufsalltag der Hebamme

Atemverhaltensweisen, Körperarbeit, Blockaden und Eutonie

Ort: Windisch, Seminarraum LIKA

Zeit: 9.30–17.15 Uhr

Referentinnen:

Rosmarie Stadelmann, dipl.

Körper- und Atemtherapeutin

LIKA, Giovanna Cafilisch,

Hebamme, dipl. Körper- und

Atemtherapeutin LIKA

Kosten: M Fr. 410.–,

NM Fr. 550.–, HA Fr. 300.–

Übernachtung mit Schlafsack

im Seminarraum Fr. 20.–

Anmeldeschluss:

7. Juli

Anmeldung/Auskunft\*

Fr, 25.–Sa, 26. August

► Homöopathie, Teil 7  
Die Salze und ihre Verbindungen usw. Arzneimittelvorstellungen

Ort: Bildungszentrum Matt, 6130 Schwarzenberg/Malters

Zeit: Fr 14.15–Sa 13 Uhr

Referent: Dr. med. F. Graf,

M: Mitglied/membre/membre  
NM: Nichtmitglied/non-membre/  
non-membre

HA: Hebammen in Ausbildung

ESF: élève sage-femme

AL: allieva levatrice

prakt. homöopathischer Arzt  
und Geburtshelfer

Kosten: M Fr. 305.–,

NM Fr. 395.– (VP, DZ);

HP Preisreduktion Fr. 13.–)

Anmeldeschluss: 25. Juli

Anmeldung/Auskunft\*

Fr/Sa, 25./26. August,  
8./9. und 22./23. September,  
17./18. November,  
1./2. und 15./16. Dezember

## ► Wiedereinstiegskurs für Hebammen, Teil 1 und 2

Ort: Hebammenschule Luzern

Zeit: 9.30–17.30 Uhr

Referentin: Martina Apel und

Mitarbeiterinnen

Kosten: M Fr. 1680.–,

NM Fr. 2200.– (Teil 1 und 2)

Anmeldeschluss: 31. Juli

Anmeldung/Auskunft\*

Sa, 26.–So, 27. August

## ► Homöopathie, Teil 1

Einführung in die Homöopathie. Der kurze Weg zur Arznei. Arzneimittelvorstellung/Anwendung unter der Geburt

Ort: Bildungszentrum Matt, 6130 Schwarzenberg/Malters

Zeit: Sa 16.15–So 15.30 Uhr

Referent: Dr. med. F. Graf,

prakt. homöopathischer Arzt

und Geburtshelfer

Kosten: M Fr. 305.–,

NM Fr. 400.– (VP, DZ);

HP Preisreduktion Fr. 13.–)

Anmeldeschluss: 25. Juli

Anmeldung/Auskunft\*

SEPTEMBER/SEPTEMBRE  
SETTEMBRE

Do, 7. September

► Duftkompressen und Aromamassage für die Frau – mit wenig Zeitaufwand eine tiefe Wirkung erzielen, Teil 2  
Herstellen von Duftwasser (Hydrolat)

Ort: Sana Care Bern

Zeit: 9.30–17 Uhr

Referentin:

Susanna Anderegg-Rhyner

Kosten: M Fr. 175.–,

NM Fr. 250.–, HA Fr. 125.–

Anmeldeschluss: 24. Juli

Anmeldung/Auskunft\*

Sa 9.–di 10. septembre

## ► Yoga et maternité, niveau 3

Lieu: Genève, Arcade

Horaire: 9 h 30–17 h

Intervenante: Martine Texier,  
enseignante de yoga

Prix: M Fr. 250.–, NM Fr. 320.–,

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> août

Inscription/Renseignements\*

So, 10.–Mo, 11. September

## ► Problemschwangere in Hebammenhänden

Möglichkeiten der Problemlösungen bei SS-Beschwerden mit der Körpertherapie, Massage, Kontaktaufnahme

Ort: Neukirch an der Thur

Zeit: So 10–18 Uhr,

Mo 9–17 Uhr

Referentin: Sabine

Frieze Berg, Hebamme

Kosten: M Fr. 250.–,

NM Fr. 330.–, HA 200.– nur

Kurs (VP im 2-/3er-Zimmer:

Fr. 83.–)

Anmeldeschluss:

1. August

Anmeldung/Auskunft\*

Mi, 13.–Do, 14. September

## ► Aromatherapie Teil 1

Eine Einführung in die Wirkung der Düfte, in Anlehnung an das Buch «Die Hebammensprechstunde»

Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG

Zeit: Mi 13–Do 14 Uhr

Einrichtung eines

## Betreuungspools für die Fort- und Weiterbildungskommission

Sind Sie Hebamme und

- möchten Sie die Arbeit der FWBK unterstützen ?
- möchten Sie bestimmte Fachbereiche betreuen ?
- sind Sie bereit, auf Abruf Kurse zu betreuen ?
- möchten Sie Einblick in die Arbeit der FWBK erhalten ?

Dann wäre der Beitritt zum Betreuungspool für Kurse der FWBK in der deutschen Schweiz das Richtige für Sie.

Melden Sie sich doch bei Martina Apel, Tel. 041 240 42 81. Sie gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte über Zeitaufwand und Entschädigung.

Referentin: Ingeborg Stadel-

mann, Hebamme

Kosten: M Fr. 250.–,

NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–

VP im Doppelzimmer: Fr. 120.–

Anmeldeschluss: 1. August

Anmeldung/Auskunft \*

\* Anmeldungen: schriftlich an SHV

\* Infos: SHV, 031 332 63 40

\* Inscriptions: par écrit à la FSSF

\* Infos: FSSF, 031 332 63 40

\* Iscrizioni: per iscritto alla FSL

\* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

Laufend neue Kurse in

**Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage**  
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur**Praktische Lehrgänge und Weiterbildungen**  
für Med. Masseur/innen, Heilpraktiker/innen usw.**Studium zum/zur Naturheilpraktiker/in**  
(3 Jahre berufsbegleitend) Studienbeginn jeweils Januar**Verlangen Sie das Ausbildungsprogramm!****Zentrum  Bodyfeet®**

MASSAGEFACHSCHULE

AUSBILDUNG IN ALTERNATIVEN HEILMETHODEN

Hauptsitz: Max Sulser, Aarestrasse 30, 3600 Thun, Telefon 033 222 23 23  
Filialen in Aarau und Rapperswil/Kursorte in der ganzen Schweiz, www.bodyfeet.ch

**Do, 14.-Fr, 15. September**

► **Aromatherapie in der Geburtshilfe und Frauenheilkunde, Teil 4**

**Dufterfahrene Hebammen treffen sich**

*Ort:* Hotel Rössli, Mogelsberg SG  
*Zeit:* Do 16–Fr 16 Uhr  
*Referentin:* Ingeborg Stadelmann, Hebamme  
*Kosten:* M Fr. 250.–, NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–  
VP im Doppelzimmer: Fr. 120.–  
*Anmeldeschluss:* 1. August  
*Anmeldung/Auskunft\**

**Ve 29 septembre**

► **Droits et devoirs de la sage-femme**

*Lieu:* Vevey  
*Horaire:* 9 h 15–17 h  
*Intervenante:* Linda Hainaut, avocate et sage-femme  
*Prix:* M Fr. 125.–, NM Fr. 175.–  
*Délai d'inscription:* 29 août  
*Inscription/Renseignements\**

**Sa, 30. September**

► **Damnsnaht post partum**

*Ort:* Hebammenschule Luzern  
*Zeit:* 9.30–17 Uhr  
*Referentin:* Dr. med. Elisabeth Blöchlinger  
*Kosten:* M Fr. 120.–, NM Fr. 160.–  
*Anmeldeschluss:* 3. September  
*Anmeldung/Auskunft\**

**OKTOBER/OCTOBRE OTTOBRE**

**Mo, 2.-Di, 3. Oktober**

► **Beckenbodenarbeit, Teil 1**

**Sanftes Beckenbodentraining im Früh- und Spätwochenbett**  
*Ort:* Bildungs- und Tagungszentrum, 8708 Boldern  
*Zeit:* Mo 10–Di 16.30 Uhr  
*Referentinnen:* S. Friese-Berg, Hebamme; A. Hope, Physiotherapeutin  
*Kosten:* M Fr. 350.–, NM Fr. 450.–  
Übernachtung DZ, VP: Fr. 95.–  
*Anmeldeschluss:* 18. August  
*Anmeldung/Auskunft\**

**Ma 3 octobre**

► **Protection de la personnalité: de la conception à la fin de vie**

*Lieu:* Genève  
*Horaire:* 9 h 15–17 h  
*Intervenante:* Linda Hainaut, avocate et sage-femme  
*Prix:* M Fr. 125.–, NM Fr. 175.–  
*Délai d'inscription:* 3 septembre  
*Inscription/Renseignements\**

M: Mitglied/membre/membre  
NM: Nichtmitglied/non-membre/non-membre  
HA: Hebammen in Ausbildung  
ESF: élève sage-femme  
AL: allieva levatrice

**Mi, 4.-Do, 5. Oktober**

► **Beckenbodenarbeit, Teil 3**

**Vertiefungskurs: Rücken und Bauch braucht der Beckenboden auch. Controlling. Besuchte Teile 1+2 Voraussetzung**  
*Ort:* Bildungs- und Tagungszentrum, 8708 Boldern  
*Zeit:* Mi 10–Do 16.30 Uhr  
*Referentinnen:* S. Friese-Berg, Hebamme; A. Hope, Physiotherapeutin.  
*Kosten:* M Fr. 350.–, NM Fr. 450.–  
Übernachtung DZ, VP: Fr. 95.–  
*Anmeldeschluss:* 18. August  
*Anmeldung/Auskunft\**

**Me 11 octobre**

► **Accouchement dans l'eau**

*Lieu:* à définir  
*Horaire:* 9 h 15–17 h  
*Intervenante:* Annemarie Kalasek  
*Prix:* M Fr. 175.–, NM Fr. 245.–, ESF Fr. 175.–  
*Délai d'inscription:* 28 août  
*Renseignements:* Christiane Sutter, 021 944 52 10  
*Inscription\**

**Sa, 21. Oktober**

► **Qualität, Standards, Qualitätssicherung, Teil 1**

**Minimum 10 Teilnehmerinnen, keine Begrenzung nach oben**  
*Weitere Kursdaten:* 9. Dezember (Teil 2)  
*Ort:* Hebammenschule Luzern  
*Zeit:* 9.30–16.30 Uhr  
*Referentin:* Jeannette Höfliger, Hebamme und Pflegeexpertin  
*Kosten:* M Fr. 160.–, NM Fr. 220.–  
*Anmeldeschluss:* 21. September  
*Anmeldung/Auskunft\**

**Je 26 octobre**

► **Danse du ventre durant la grossesse, l'accouchement et le post-partum, niv. 1**

*Lieu:* Suisse romande  
*Horaire:* 9 h 30–17 h

*Intervenante:* Sybilla Spiess  
*Prix:* M Fr. 190.–, NM Fr. 245.–, ESF Fr. 190.–  
*Délai d'inscription:* 11 septembre  
*Renseignements:* Christiane Sutter, 021 944 52 10  
*Inscription\**

**Fr, 27. / Sa, 28. Oktober**

► **Glücklose Mutterschaft – der frühe Tod von Kindern**

**Persönliche Erfahrungen, Umgang mit Thema, Auswirkungen auf Fachleute, die Betroffene begleiten, Trauer/Trauerprozess, Erfahrungsbericht einer Mutter**  
*Ort:* Hebammenschule Luzern  
*Zeit:* 9.30–16.30 Uhr  
*Referentin:* Christiane Rautenberg, Hebamme und Erwachsenenbildnerin  
*Kosten:* M Fr. 280.–, NM Fr. 370.–  
*Anmeldeschluss:* 27. September, Anzahl TN begrenzt  
*Anmeldung/Auskunft\**

**Sa 28-di 29 octobre**

► **Toucher – douceur pour les tout-petits, partie 1**

*Autres dates de cours:* 8, 9 et 10 décembre, partie 2 (suite)  
*Lieu:* Thonon ou Evian  
*Horaire:* 9 h 15–17 h  
*Intervenante:* Geneviève Soulié, psychothérapeute, gestaltiste, conseillère pédagogique  
*Prix:* M partie 1: Fr. 500.–, partie 2: Fr. 730.–, 1+2: Fr. 1100.–, NM partie 1: Fr. 650.–, partie 2: Fr. 900.–, 1+2: Fr. 1450.–  
*Délai d'inscription:* 25 septembre  
*Renseignements/Inscription\**

**NOVEMBER/NOVEMBRE NOVEMBRE**

**Me 1<sup>er</sup> novembre**

► **Réanimation du nouveau-né**

*Lieu:* Aigle  
*Horaire:* 9 h 15–17 h  
*Intervenant:* Dr Bernard Borel, pédiatre

Einladung zum Fachseminar

**SHIATSU unter der Geburt für Hebammen**

mit Astrid Bucklar, Shiatsu Dipl. N.Y.

Durch sachkundige und fachgerechte Anwendung von SHIATSU-Akupressur können auch Sie das Wohlbefinden der werdenden Mutter wirksam erhöhen. Mit SHIATSU unterstützen Sie auf sanfte Weise das Energiegleichgewicht, um Verspannungen zu lösen, Schmerzen zu verhindern oder besser verarbeiten zu können.

**Datum** Samstag/Sonntag, 11./12. November 2000  
**Zeit** 10 - 17 Uhr  
**Kosten** Fr. 390.- inkl. Dokumentation und Zertifikat  
**Info und Anmeldung** Astrid Bucklar  
Abu-Zen-Shiatsu-Zentrum Zürcher Oberland  
Usterstrasse 10, 8620 Wetzikon ZH  
**Telefon/Fax** 01 920 50 38  
**E-Mail:** abucklar@abushiatsu.ch  
www.abushiatsu.ch

Prix: M Fr. 150.–,  
NM Fr. 185.–  
Délai d'inscription: 25 octobre  
Inscription/Renseignements\*

**Fr, 3.–Sa, 4. November**

► **Homöopathie, Teil 5**

**Der Säugling (Prophylaxen, Impfungen, Vit. D usw.)  
Arzneimittelvorstellung**  
Ort: Bildungszentrum Matt,  
6130 Schwarzenberg/Malters  
Zeit: Fr 14.15–Sa 13 Uhr  
Referent: Dr. med. F. Graf,  
prakt. homöopathischer Arzt  
und Geburtshelfer  
Kosten: M Fr. 305.–,  
NM Fr. 400.– (VP, DZ;  
HP Preisreduktion Fr. 13.–)  
Anmeldeschluss:  
15. September  
Anmeldung/Auskunft\*

**Sa, 4.–So, 5. November**

► **Homöopathie, Teil 3**

**Die Erstreaktion, die Zweitreaktion, die 2. Verordnung, Arzneimittelvorstellungen**  
Ort: Bildungszentrum Matt,  
6130 Schwarzenberg/Malters  
Zeit: Sa 16.15–So 15.30 Uhr  
Referent: Dr. med. F. Graf,  
prakt. homöopathischer Arzt  
und Geburtshelfer  
Kosten: M Fr. 305.–,  
NM Fr. 400.– (VP, DZ;  
HP Preisreduktion Fr. 13.–)  
Anmeldeschluss:  
15. September  
Anmeldung/Auskunft\*

\*Anmeldungen: schriftlich an SHV  
\*Infos: SHV, 031 332 63 40  
\*Inscriptions: par écrit à la FSSF  
\*Infos: FSSF, 031 332 63 40  
\*Iscrizioni: per iscritto alla FSL  
\*Informazioni: FSL, 031 332 63 40

**Do, 9. November**

► **Wickel während der Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und für Säuglinge – eine einfache und wirkungsvolle Begleitung, Teil 1**

**Zum Beispiel mit Quark, Kartoffel, Ringelblumen**  
Ort: Villa Stucki, Bern  
Zeit: 9.30–17 Uhr  
Referentin:  
Susanna Anderegg-Rhyner  
Kosten: M Fr. 175.–,  
NM Fr. 250.–, HA Fr. 125.–  
Anmeldeschluss: 22. September  
Anmeldung/Auskunft\*

**Mi, 8.–Do, 9. November**

► **Homöopathie im Hebammenalltag**

**Häufige Mittel in der Geburtshilfe aus der Sicht der Hebamme**  
Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG  
Zeit: Mi 13–Do 14 Uhr  
Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebamme  
Kosten: M Fr. 250.–,  
NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–,  
VP im Doppelzimmer: Fr. 120.–  
Anmeldeschluss:  
20. September  
Anmeldung/Auskunft\*

**Do, 9.–Fr, 10. November**

► **Schwangerschaftsvorsorge durch die Hebamme**

**Naturheilkundliche Tipps und Anwendungen**  
Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG  
Zeit: Do 13–Fr 14 Uhr

Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebamme  
Kosten: M Fr. 250.–,  
NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–,  
VP im Doppelzimmer: Fr. 120.–  
Anmeldeschluss:  
20. September  
Anmeldung/Auskunft\*

**Ve 24.–di 26 novembre**

► **Posture de choix – choix de postures**

**Rôle de la sage-femme lors d'un accouchement eutocique**  
Lieu: Monthey  
Horaire: ve 14 h 15 h–di 17 h  
Intervenante: Gisèle Steffen, sage-femme  
Prix: M Fr. 350.–, NM Fr. 425.–  
Délai d'inscription: 20 octobre  
Inscription/Renseignements\*

**Sa, 25. November**

► **CTG**

**Aussage, Kriterien, Interpretation, Fallbeispiele**  
Ort: Hebammenschule Luzern  
Zeit: 9.30–17 Uhr  
Referentin: Christiane Rautenberg, Hebamme und Erwachsenenbildnerin  
Kosten: M Fr. 180.–,  
NM Fr. 270.–  
Anmeldeschluss: 28. Oktober  
Anmeldung/Auskunft\*

**Ma 28 novembre**

► **La suture du périnée en cas de déchirures et/ou d'épisiotomies**

Lieu: à définir  
Horaire: 8 h 30 h–17 h  
Intervenante: D<sup>r</sup> Franziska Angst

**Jahresnachdiplomkurs 6 für Hebammen in Geburtsvorbereitung**

Der Kurs wendet sich an diplomierte Hebammen, Wiedereinsteigerinnen, die selber Mütter sind, oder an Hebammen, die schon Geburtsvorbereitung geben. Interessentinnen müssen über mindestens ein Jahr Berufserfahrung verfügen.

Anmeldeschluss: 20. Juli  
(nur noch wenige freie Plätze!)  
Information/Anmeldeformulare:  
SHV, Telefon 031 332 63 40  
(siehe detailliertes Inserat SH 2/2000, S. 17).

Prix: M Fr. 150.–, NM Fr. 200.–  
Délai d'inscription:  
16 octobre  
Renseignements: Christiane Sutter, 021 944 52 10  
Inscription\*

**DEZEMBER/DÉCEMBRE DICEMBRE**

**Fr, 1. Dezember**

► **Anpassungsstörungen beim Neugeborenen, Pflege und Überwachung in der Isolette**

Ort: Hebammenschule Luzern  
Zeit: 9.30–17.30 Uhr  
Referentin: Elisabeth Schiess Brunner, Hebamme, Lehrerin für Hebammen  
Kurskosten: M Fr. 180.–,  
NM Fr. 240.–  
Anmeldeschluss:  
2. November  
Anmeldungen/Auskunft: \*

- das Original seit 1972 -  
**DIDYMOS®**  
Erika Hoffmann  
**Das Babytragtuch.  
von Hebammen und Ärzten empfohlen**

- in der speziellen Webart
- aus 100% Baumwolle, Wolle, Leinen oder Hanf
- waschbar bis 95 Grad
- schöne Farben, exclusive Muster
- in Längen bis 510 cm
- Leihtücher auf Anfrage



Zum Binden auch als "Hüftsitz", "Kängurutrage" und "Rucksack".

Kostenlose Prospekte, Beratung, Bestellung bei:

**DIDYMOS®**

c/o Claudia Amadori-Eugster  
Piazza Stazione 2  
6600 Locarno  
Tel./Fax: **091 / 743 91 20**  
oder +49-7141/ 92 10 24  
<http://www.didymos.ch>

**wir liefern innerhalb 1-2 Tagen**

**Mitglied im internationalen  
Verband der Naturtextilwirtschaft**

**Sonderkonditionen für Hebammen: stark ermäßigte Vorführtücher, Gruppenrabatt und ein kostenloses Video mit der ersten Gruppenbestellung**

# Haben Sie Ihren Traumberuf gefunden?

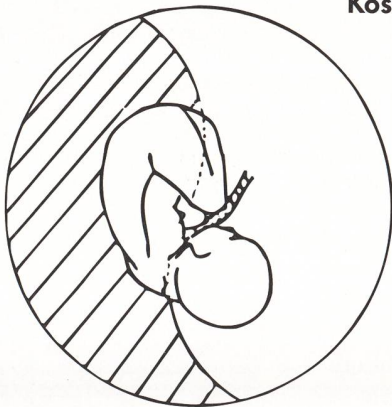
Wir möchten, dass er es vielleicht wieder wird.

## AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel

unterstützt mit natürlichen Mitteln die natürlichste Sache der Welt.

Der Schweizer Hebammenverband empfiehlt die Ausbildung in  
**Akupunkt-Massage** nach Penzel.

**Kostenlose Informationen erhalten Sie beim:**



## 中華按摩

Qualität seit über 30 Jahren

Internationalen Therapeutenverband  
Sektion Schweiz  
Fritz Eichenberger  
Gerichtshausstrasse 14  
8750 Glarus  
Telefon 055 650 13 00

Lehrinstitut für  
AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel  
Willy-Penzel-Platz 2  
D-37619 Heyen  
Telefon 0049 (0) 55 33 97 37 - 0  
Telefax 0049 (0) 55 33 97 37 67  
www.apm-penzel.de

**rajoton<sup>plus</sup>**  
alkoholfrei

- reich an Eisen,  
mit Kalzium und  
Magnesium
- auf der Basis  
von Hagebutten-  
und Kräuterextrakten,  
mit Vitamin C



Ihr Vertrauenshaus  
seit 1910

**Kräuterhaus Keller Herboristerie**  
Div. Phytothérapie de UB Interpharm SA  
1227 Carouge-Genève  
Tel. 022 300 17 34  
Fax 022 342 81 16



... das ideale Mineralstoff-Präparat  
während Schwangerschaft und Stillzeit

**rajoton<sup>plus</sup>**  
alkoholfrei

Für medizinisches Fachpersonal

Bitte senden Sie mir GRATIS:

- Ihre vollständige Dokumentation     1 Originalpackung 500 ml zum Kennenlernen

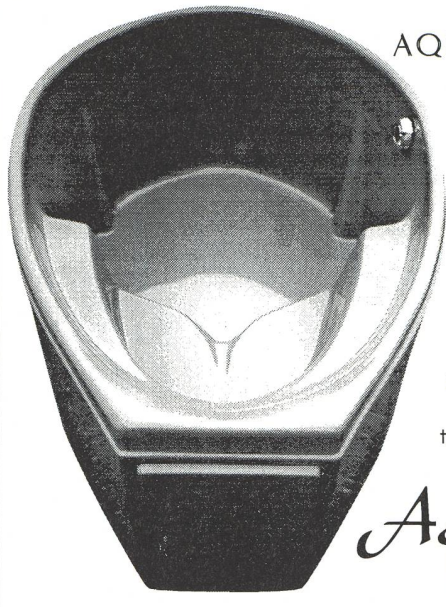
Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

Beruf:





**AQUA BIRTH**  
**POOLS GMBH**

Krähenbühl 6  
5642 Mühlau  
Tel: 056-670 25 15  
Fax: 056-670 25 16

Die neue kleine  
vielseitige  
Gebärwanne

Mobil oder zum  
Festebau im Spital

Verlangen Sie unsere  
Broschüre und Preisliste

Wir vermieten auch  
tragbare Gebärbecken  
für Hausgeburten

*Aquarius*



Swiss Tropical Institute  
Institut Tropical Suisse  
Schweizerisches Tropeninstitut  
Kurswesen & Ausbildung

**ALLGEMEINER  
TROPENKURS (ATK) 2000**

16. Oktober bis 1. Dezember 2000 (7 Wochen)

Für Interessierte verschiedenster Berufsgattungen  
als Vorbereitung auf das Leben in den Tropen und  
Subtropen.

Gegliedert in zwei einzeln besuchbare Teile.

**Inhalt 1. Teil** (drei Wochen) 16. Okt. – 3. Nov. 2000  
Überblick über die ethnologischen, soziokulturellen,  
ökonomischen, ökologischen, kulturgeographischen  
und landwirtschaftlichen Zusammenhänge in den  
Tropen und Subtropen. Erneuerbare Energien und  
angepasste Technologien.

**Inhalt 2. Teil** (vier Wochen) 6. Nov. – 1. Dez. 2000  
Gesundheitliche Aspekte: Tropenmedizin, tropen-  
medizinische Parasitologie, tropische Gifttiere, prak-  
tische Hygiene, Pflanzenproduktion und Ernährung  
in den Tropen und Subtropen.

**Laborkurs:** Fakultativ, als Ergänzung zur tropen-  
medizinischen Parasitologie.

**Kurskosten:** 1. Teil: Fr. 920.–  
2. Teil: Fr. 1230.–  
Laborkurs: Fr. 290.–

**Auskunft und Anmeldung:**  
Schweizerisches Tropeninstitut, Sekretariat, Socin-  
strasse 57, Postfach, 4002 Basel, Telefon 061 284 81 11,  
Fax 061 284 81 06, E-Mail: sticourses@ubaclu.unibas.ch

*Allgemein- und Weiterbildung*

Ihrem  
Baby zuliebe...

**BABY LIFE** die  
wachsende  
Windel!

- keine Hautprobleme (100% Baumwolle)
- einfach anzuwenden
- preisgünstig
- kochecht
- wird mit dem Baby grösser
- kein Abfallberg

Sie brauchen nur eine Grösse  
für die ganze Wickelperiode.  
Nach der viereckigen Stoffwin-  
del ist es die preiswerteste  
Wickelmethode.  
Die Höschenwindel Baby Life  
eignet sich auch zum Breit-  
wickeln.  
Sie ist so einfach anzuwen-  
den wie die Wegwerfwindel.

Erhältlich im  
Babyfachhandel,  
Drogerien, Apothe-  
ken und Ökoläden.

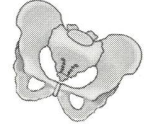
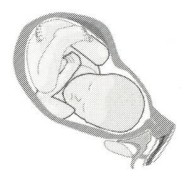
Infos: Lifetex AG  
Muttenerstrasse 1  
4127 Birsfelden  
Tel. 061/373 87 30  
Fax 061/373 87 31



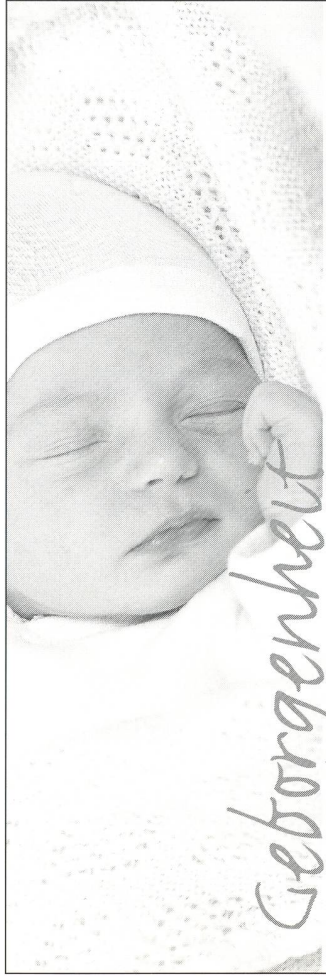
Odenwaldring 18A • 64747 Breuberg • Germany  
fon: +49 6165 912204 • fax: +49 6165 912205  
E-Mail: rikepademo@aol.com  
www.rikepademo.de

Wir bieten an: Geburtshilfliches Lehr- u. Demonstrationsmaterial

Geb.-Atlanten u. Poster, weibliche Becken,  
Puppen, Plazenta und Phantome,  
Untersuchungsmodelle, und Stillmaterial,  
Heb.-Ausstattung und Praxisbedarf,  
Med.-Geräte, Instrumente und  
viele mehr.....!!!



Fordern Sie JETZT gegen DM3,- in Briefmarken unseren Katalog an!  
Diese Gebühr erstatten wir Ihnen bei einer Bestellung!



Von Anfang an  
Schutz und Geborgenheit  
für Ihr Baby  
mit konsequent  
natürlicher Bekleidung  
von Hess Natur  
Fordern Sie unseren  
aktuellen Katalog an.

**Hess Natur - Textilien AG**  
**Bützbergstraße 2**  
**CH-4912 Aarwangen**  
**Telefon 0 62/9 16 20 20**

**Passionnée? Curieuse?**

**La commission du journal a besoin de vous!**

Si vous

- êtes passionnée par votre métier
- aimez le travail en équipe
- êtes curieuse de tout
- êtes disponible pour 5-6 séances par an (l'après-midi à Berne).

Alors vous êtes la perle rare que nous recherchons pour compléter notre équipe! Le travail consiste à participer à l'élaboration du contenu de notre revue (choix des thèmes, lecture et choix des articles, recherche d'auteurs, etc.), dans la limite de vos disponibilités.

*N'hésitez pas à vous renseigner un peu plus auprès de Fabienne Gogniat Loos, rédactrice, au tél. 024 420 25 22 (le matin) ou auprès des membres romandes de la commission: Marie-Noëlle Pierrel, tél. 024 434 11 72 et Christine Peitrequin, tél. 032 341 25 05. Nous attendons votre appel avec impatience!*

**Livre pour enfants sur la FIV**

## ► Constantin et l'Invitro

Imaginé par Lia Singh, médecin à l'Unité de Médecine de la Reproduction du CHUV, et joliment illustré par A. Longet, ce livre veut aider les enfants conçus par FIVETE (Fécondation In Vitro Et Transfert d'Embryon) à comprendre leur histoire et leur conception. Des parents ont exprimé au D<sup>r</sup> Singh leurs difficultés liées à la manière adéquate d'expliquer à leurs enfants les particularités de leur conception in vitro. Certains craignent que l'enfant se croie différent ou marginalisé, d'autres préfèrent anticiper sur une éventuelle remarque malveillante de l'entourage. La situation est particulièrement délicate dans les familles où d'autres enfants ont été conçus naturellement ou adoptés.

Dans le monde, des milliers d'enfants, depuis 20 ans, ont passé 48 heures dans un laboratoire: on les appelle des bébés-éprouvette. Ils sont le fruit d'un désir intense, exacerbé par les difficultés émotionnelles inhérentes à l'histoire de leurs parents stériles. Leur existence est liée à une intervention médicale intrusive. Après avoir été fortement présents dans l'imaginaire de leurs parents, ils doivent se réapproprier leur existence concrète, comprendre d'où ils viennent et comment ils ont été conçus. C'est pour cela que ce livre a été écrit. L'ouvrage nous conte l'histoire de Constantin, 10 ans, qui a été conçu par FIVETE. Ses



parents lui ont parlé franchement de leur stérilité, des traitements, de sa naissance, mais, malgré leurs explications,

sa propre conception lui semble mystérieuse et spéciale. Lors d'un repas familial, sa cousine lui reproche d'être artificiel. Leur grand-mère leur raconte alors, à sa manière, les détails de la conception de Constantin. Suite à ce dialogue, parsemé de multiples questions, les enfants sont apaisés.

Un ouvrage à mettre absolument entre les mains de ces «bébés-éprouvette» devenus grands et qui existe en français, en allemand ou en anglais.

A commander auprès des Editions LEP, case postale 313, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021 651 25 70. Prix: Fr. 19.- + frais de port/emballage.

**Soins à domicile 10 jours après l'accouchement**

## ► Pour toutes les femmes et sans franchise ni participation!

Le Tribunal fédéral des assurances à Lucerne vient de rendre un jugement qui risque bien de faire jurisprudence à l'avenir. Il a en effet jugé qu'une femme et son nouveau-né ont droit à des soins prodigués par une sage-femme durant les 10 jours suivant la naissance et que ces soins doivent être pris en charge par l'assurance de base, sans franchise, ni participation. Ces soins seront prodigués aux mêmes conditions, que la femme ait accouché à l'hôpital ou à la maison et quelle que soit la durée de son séjour à l'hôpital (naturellement inférieur à 10 jours).

Le Tribunal fédéral des assurances a en effet accepté, fin mai, le recours d'une assurée qui, ayant accouché par voie basse à l'hôpital, était sortie le 5<sup>e</sup> jour et avait bénéficié des soins d'une sage-femme à son domicile jusqu'au 10<sup>e</sup>

jour après l'accouchement. La caisse-maladie avait réglé la facture de la sage-femme, mais avait imputé à l'assurée la franchise et la quote-part, quand bien même les soins en matière de maternité en sont exempts.

Soutenue par la section vaudoise de la FSSF, l'assurée a fait recours au niveau cantonal sans succès. Elle a alors saisi le Tribunal fédéral des assurances, qui lui a donné raison.

L'assurance arguait que la sortie de l'hôpital de l'assurée au bout de cinq jours n'était pas une sortie prématurée et donc que les soins prodigués après la sortie de l'hôpital n'étaient plus considérés comme soins en rapport avec l'accouchement et devaient en conséquence être soumis à participation de l'assurée. S'appuyant sur l'avis de médecins et sur le texte de la LAMal, les juges

ont considéré qu'il y a sortie anticipée de l'hôpital lorsque l'assurée quitte l'établissement avant l'échéance d'une période de dix jours à compter du jour qui suit l'accouchement. L'assurée a donc droit, pour le reste de la période en cause, aux prestations prévues par l'art. 16 al. 2 OPAS, et aucune participation ne peut être exigée par l'assureur-maladie. Par cette décision, il y a donc désormais égalité de traitement entre les femmes ayant accouché à domicile et celles qui séjournent à l'hôpital ou dans une institution de soins semi-hospitaliers.

L'OMS, en mettant sur pied son programme mondial «Maternité sans risque» a bien démontré que la santé des femmes et des nouveau-nés doit être préservée par des soins attentifs autour de la femme enceinte, de la mère et du nouveau-né. Le fait que les femmes en Suisse n'aient pas à payer ces soins permettra désormais à toutes d'y avoir accès.

**Révision de la LPP**

## ► Un nouveau camouflet pour les femmes

Le projet de révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) n'enthousiasme personne en Suisse. Souvent employées à temps partiel, les femmes, déjà grandes perdantes du projet de onzième révision de l'AVS, sont une nouvelle fois exclues des progrès sociaux. En effet, une femme sur deux n'aura toujours pas de deuxième pilier, car les salarié(e)s gagnant moins de 2000 francs par mois continueront à s'en passer. La Communauté de travail des femmes 2001 juge cette première révision de la LPP «inacceptable», rappelant que 80% des emplois à temps partiel sont occupés par des femmes. Ainsi, pour elles, le concept des trois piliers de la prévoyance vieillesse n'est qu'une énorme farce.

Source: «Femina», 19 mars 2000.

## Salaire au mérite

## ► Les femmes dindons de la farce?

Dans les entreprises et les administrations, le système du salaire au mérite, ainsi que l'évaluation des performances et des potentiels du personnel, prennent de plus en plus d'importance et ont une influence directe sur le salaire et la formation continue.

Le Bureau fédéral de l'égalité a publié une étude et un guide pour éviter que la propagation du salaire au mérite ne conduise à une nouvelle discrimination des femmes. En effet, selon le professeur Baitsch, un des co-auteurs de l'étude, l'évaluation

du personnel a une dimension subjective. Les capacités des hommes et des femmes sont jugées différemment. On remarque un homme qui montre de la sollicitude, alors que celle d'une femme est considérée comme allant de soi. Une critique émise par un homme est prise au sérieux, une femme qui critique passe souvent pour une

râleuse. Un homme a tendance à interrompre les autres, c'est un phénomène communément accepté; une femme qui fait la même chose sera volontiers taxée d'agressive.

Pour que les instruments d'évaluation soient le plus équitables possible, il faut qu'ils se basent non sur des qualités, mais sur le comportement au travail et que leurs critères soient clairement formulés.

Le livre s'adresse aux chefs de personnel, mais le guide donne des conseils pratiques aux collaborateurs et collaboratrices pour se préparer à un entretien d'évaluation. Ce dépliant, intitulé «C'est en forgeant qu'on devient forgeron», est disponible gratuitement auprès de l'OFCL/EDMZ-distribution, 3003 Berne, n° de commande 301.961 f.

Source: «24 heures», 26 janvier 2000.



## Maisons de naissance

## Bienvenue à Aquila et Zoé

L'association des maisons de naissance en Suisse IGGH-CH vient de décider que Aquila à Aigle et Zoé à Moudon sont effectivement des maisons de naissance. La polémique entre les appellations «salle de naissance» et «maison de naissance» devrait donc être définitivement close.



D'autre part, pour des raisons techniques, le logo de la maison «Le Petit Prince» n'a pu paraître avec les autres logos dans notre statistique des maisons de naissance parue dans le numéro précédent. Nous le publions donc ici, avec toutes nos excuses.

## Formation professionnelle

## ► Certification des enseignantes

Un groupe de projet de la Croix-Rouge suisse élabore actuellement les bases d'une réglementation pour les enseignant(e)s des écoles professionnelles.

Outre les conditions de base fixées par la CDS (diplôme dans une profession du domaine de la santé, deux années d'expérience au moins dans la formation sanctionnée par le diplôme, une année d'enseignement au minimum), les formations complémentaires et continues spécifiques et la formation méthodologique et didactique des candidat(e)s seront vérifiées dans le cadre de la procédure de certification.



## Ecole Chantepierre

## Présentation des travaux de diplôme

La volée SF I/99 arrivant au terme de ses études, invitation est lancée à toutes les intéressées à assister à la présentation des travaux de diplômes des étudiantes sages-femmes. Celle-ci aura lieu à l'école Chantepierre, av. de Beaumont 21 à Lausanne, le jeudi 24 août 2000 de 8 h 30 à 12 h. Les thèmes traités seront:

- Maternité et sport
- La maternité ou comment devient-on mère
- Encore petite... ou déjà femme? L'adolescente face au choix contraceptif
- Le suivi d'une femme enceinte en milieu carcéral: y a-t-il une place pour la sage-femme?

Bienvenue à toutes les sages-femmes intéressées!

## Fondation 19

## ► FOCUS sur la promotion de la santé

La Fondation suisse pour la promotion de la santé, Fondation 19, à Lausanne, est l'institution prévue par l'article 19 de la loi sur l'assurance maladie pour stimuler, coordonner et évaluer les mesures destinées à promouvoir la santé et à prévenir les maladies. Elle est financée par des contributions sur nos primes

d'assurance maladie obligatoire. La fondation édite un magazine très bien fait, destiné aux acteurs travaillant dans le domaine de la promotion de la santé et de la

prévention. On y trouve un tas d'informations petites et grandes sur le sujet. L'abonnement annuel (4 numéros) coûte Fr. 10.-

Info et abonnement: SPS/Fondation 19, case postale 670, 1001 Lausanne ou par tél. 021 345 15 15.



Quant à la formation méthodologique et didactique, elle pourra être attestée au moyen d'un titre professionnel reconnu ou de la méthode Portfolio.

Dans un premier temps, l'accent sera mis sur la certification des enseignantes d'école professionnelle déjà formées et actuellement en fonction.